

I N H A L T

Teil I

VORBEMERKUNGEN	
1.0. Aufnahme­daten	13
1.1. Aufnahme­gerät	14
1.1.1. Abhörer	14
1.1.2. Das Fersental und die Mõcheni	14
1.1.3. Quellen	17
1.1.4. Gewährsleute, Sprecher der Aufnahmen ..	18
1.1.5. Aufnahmeort	20
1.2. Allgemeiner Hintergrund	20
1.2.1. Lage der Sprachinsel	20
1.2.2. Gewerbe und Handwerk	22
1.2.3. Über die Herkunft der deutschsprachigen Inseln in Oberitalien	24
1.2.4. Besiedlung des Fersentals	26
1.2.5. Zahlen zur Bevölkerungsabnahme	30
1.3. Die Mehrsprachigkeit	31
1.3.1. Theorie des Bilingualismus	31
1.3.1.1. Typen mehrsprachiger Gemeinschaften ...	31
1.3.1.2. Die funktionale Verteilung der Sprache: Diglossie	33
1.3.1.3. Andere Faktoren	37
1.3.1.4. Individuelle Zweisprachigkeit	39
1.3.2. Sprachliche Situation des Fersentals ..	39
1.3.3. Sprachliche Situation in den einzelnen Gemeinden	42
1.4. Die Auswirkungen des Bilinguismus unter besonderer Berücksichtigung der gegenseitigen Einflüsse zwischen Trentinisch und Mochenisch	45
1.4.1. Integration	49
1.4.2. Interferenz	55

2.0.	Lautlehre	61
2.0.1.	Phonetisches Inventar der in der Transkription verwendeten Vokal- zeichen	61
2.0.2.	Phonetisches Inventar der Konsonan- tenzeichen	65
2.0.3.	Diakritische Zeichen	66
2.0.4.	Betonung	66
2.0.5.	Allgemeines zur Transkription und zu den Belegen	68
2.1.	Die Vokale	69
2.1.1.	Relevanz der Vokallänge	69
2.1.2.	Nasalierung	70
2.1.3.	Zentralisierung	73
2.1.4.	Rundung	75
2.1.5.	Zwischenvokalisches Sandhi und Hiat	77
2.1.6.	Die Phoneme	78
2.1.6.1.	Kurzvokale	78
2.1.6.2.	Langvokale	91
2.1.6.3.	Diphthonge	96
2.1.7.	Neutralisierungserscheinungen	107
2.1.8.	Phonemische Kontraste im Wortkontext.	108
2.2.	Die Konsonanten	111
2.2.1.	Assimilation der Stimmlosigkeit und Artikulationsstärke	111
2.2.2.	Die Phoneme	112
2.2.2.1.	Verschlußlaute	112
2.2.2.2.	Reibelaute	122
2.2.2.3.	Affrikaten	143
2.2.2.4.	Nasale	145
2.2.2.5.	Liquiden	151
2.2.2.6.	Semivokale	153
2.2.3.	Phonemische Kontraste im Wort- kontext	153

2.3.	Phonotaktik	155
2.4.	Mittelhochdeutsche Entsprechungen der mōchenischen Phoneme	160
2.4.1.	Zusammenfassung nach den mōchenischen Phonemen	165
2.5.	Die phonetischen Charakteristika der trentinischen Mundart	167
2.5.1.	Vergleich zwischen Mochenisch und Trentinisch	170
2.6.	Sprachliche Zugehörigkeit der Mōcheni	173
2.6.1.	Gemeinsamkeiten mit anderen Mund- arten	173
2.6.2.	Das Fersental als moderne Sprach- insel	179

Teil II

3.0.	Grammatik	183
3.0.1.	Umlaut	184
3.0.2.	Konsonantenwechsel	189
3.1.	Die Nomina	190
3.1.1.	Das Substantiv	190
3.1.1.1.	Genus	190
3.1.1.2.	Pluralbildung	191
3.1.1.3.	Verkleinerung	198
3.1.1.4.	Kasus	202
3.1.2.	Der Artikel	205
3.1.3.	Demonstrativa, indefinite, negative Pronomina bzw. Adjektive	208
3.1.3.1.	Die Demonstrativa /doi/ und /zɛl/ ...	208
3.1.3.2.	Adjektivisch gebrauchte Formen /zɛl/, /zet/, /zela/	209
3.1.3.3.	/bel/ <i>welch, was für ein</i>	210
3.1.3.4.	/iat-/ <i>jeder</i>	210
3.1.3.5.	/etla/ <i>etliche</i>	210
3.1.3.6.	/khõa/ <i>kein</i>	211

3.1.3.7.	/ōä/ <i>ein</i>	211
3.1.3.8.	'einige'	211
3.1.4.	Adjektive	211
3.1.4.1.	Flexion	211
3.1.4.2.	Steigerung	216
3.1.5.	Pronomina	219
3.1.5.1.	Personalpronomina	219
3.1.5.2.	Die Anrede der zweiten Person	224
3.1.5.3.	Relativpronomen	225
3.1.5.4.	Interrogativpronomen	226
3.1.5.5.	Indefinita	226
3.1.5.6.	Das Negativum	226
3.1.6.	Zahlwörter	227
3.2.	Das Verbum	229
3.2.1.	Flexionsformen des Verbs	229
3.2.1.1.	Personalflexion	230
3.2.1.2.	Personalendungen des Konjunktivs	236
3.2.1.3.	Imperativ	238
3.2.1.4.	Infinitiv	238
3.2.1.5.	Partizipium Präteriti	239
3.2.2.	Die morphologischen und syntaktischen Kategorien des Verbs	246
3.2.2.1.	Präsens	246
3.2.2.2.	Futur	247
3.2.2.3.	Perfekt	248
3.2.2.4.	Plusquamperfekt	249
3.2.2.5.	Konjunktiv	250
3.2.2.6.	Passiv	252
3.2.2.7.	Reflexive Verben	253
3.2.3.	Die Serialisierung der Verbglieder ..	253
3.2.3.1.	Stellung des finiten Verbteils	253
3.2.3.2.	Serialisierung infiniter Verbteile ..	256
3.3.	Die Negation	259
3.4.	Wortbildung	260
3.4.1.	Substantive	260

3.4.1.1.	Zusammensetzungen	260
3.4.1.2.	Ableitungen	261
3.4.2.	Adjektive	263
3.4.3.	Verben	264
3.5.	Adverbien	266
3.6.	Präpositionen	266
3.6.1.	Kasusreaktion	266
3.6.2.	Die einzelnen Präpositionen	267
3.7.	Satzverknüpfung	272
3.7.1.	Wortfolge nach den Konjunktionen	272
3.7.2.	Die einzelnen Bindewörter	273
3.7.3.	Satzinfinitivierung	277
3.8.	Dialektunterschiede innerhalb des Fersentals	279
3.8.1.	Tabelle mit mundartlichen Unter- schieden	279
3.8.2.	Zusammenfassung	285
3.9.	Transkriptionsunterschiede	291

TEXTE

4.0.	Aufnahmen	295
4.1.	Aufnahme aus Florutz Außerberg (Corn)	297
4.2.	Aufnahme aus Florutz Innerberg (Battisti)	356
4.3.	Aufnahme aus Florutz Innerberg (Marchel)	403

ANHANG

5.0.	Frequenzauswertung der Texte	407
5.1.	Literaturverzeichnis	411
5.2.	Wörterverzeichnis	427
5.3.	Karten	441